



INSTRUCTIVO DE LLENADO DEL CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACIÓN PARA PRODUCTOS DE LA PESCA DESTINADOS PARA CONSUMO HUMANO A LA FEDERACIÓN RUSA

1. Generalidades

- i. El formato aplica para la totalidad de las exportaciones de productos de la pesca y acuicultura destinados a consumo humano con excepción de peces de la acuicultura enteros con vísceras.
- ii. El certificado se encuentra disponible en PDF editable en formato bilingüe Inglés/Ruso.
- iii. Los certificados deben ser impresos en formato especial logo rombo.
- iv. El certificado consta de 2 páginas (1 hoja).
- v. Cualquier campo que no sea utilizado debe ser completado con ***.
- vi. Cualquier información que no se pueda consignar en el certificado, deberá incluirse en un anexo, cuyo formato está disponible en Word en la web de SERNAPESCA.

2. Llenado del certificado

Ítem	Contenido
1.1.	Nombre y dirección del Exportador: Indicar nombre y dirección (calle, número, localidad y región/provincia/país) de la persona que exporta la partida.
1.2.	Nombre y dirección del consignatario: Indicar nombre, TIN/INN, dirección (calle, número, localidad) de la persona física o jurídica a la cual está destinada la partida en la U.E.E. En el caso de SISCOMEX la información TIN/INN se incluye en el campo de nombre del consignatario.
1.3.	Medio de transporte: Indicar el medio de transporte, la identificación del medio de transporte (nombre de la nave, número de vuelo, vagón o vehículo) seguido del número del contenedor en caso que corresponda. Deben ser letras y números consecutivos, separados por ",". Escribir igual en el certificado papel y en SISCOMEX. (02.10.2018)
1.4.	País de tránsito: Indicar el o los países de tránsito.
1.5.	El N° de referencia del certificado corresponde al número de la Notificación de Embarque de Productos

	Pesqueros de Exportación (NEPPEX) emitida por SERNAPESCA.																						
1.6.	Autoridad Competente del país exportador: Indicar Servicio Nacional de Pesca - Sernapesca																						
1.7.	Organismo del país exportador que emite el certificado: Indicar Servicio Nacional de Pesca - Sernapesca																						
1.8.	Puesto de paso de las mercancías a través de la frontera aduanera: Se debe indicar un único punto de cruce fronterizo seguido del país de destino. (02.10.2018)																						
2	<p>Para el llenado de este ítem se deberá respetar el ejemplo a continuación: (02.10.2018)</p> <p>2. Identification of products / Идентификация продукции:</p> <table border="1"> <tr> <td>2.1 Name of the product / Наименование продукции:</td> <td>[ATLANTIC SALMON (SALMO SALAR), FROZEN, (Continues in Annex)]</td> </tr> <tr> <td>2.2 Date of production / Дата выработки продукции:</td> <td>[03/09/2018, 05/09/2018; 03/09/2018, 04/09/2018, 06/09/2018, 07/09/2018]</td> </tr> <tr> <td>2.3 Type of package / Упаковка:</td> <td>CARDBOARD BOXES</td> </tr> <tr> <td>2.4 Number of packages / Количество мест:</td> <td>[100, 200; 600, 300, 500, 400]</td> </tr> <tr> <td>2.5 Net weight (kg) / Вес нетто (кг):</td> <td>[1000.0, 2000.0; 6000.0, 3000.0, 5000.0, 4000.0]</td> </tr> <tr> <td>2.6 Number of seal / Номер пломбы:</td> <td>PL 2345466</td> </tr> <tr> <td>2.7 Identification marks / Маркировка:</td> <td>599</td> </tr> <tr> <td>2.8 Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки:</td> <td>FROZEN -18° C</td> </tr> </table> <p><u>Anexo</u></p> <p>Аннексировать / Annex</p> <table border="1"> <tr> <td colspan="2">2. Identification of products / Идентификация продукции:</td> </tr> <tr> <td colspan="2">2.1 Name of the product / Наименование продукции:</td> </tr> <tr> <td colspan="2">RAW IQF, FILLET; PINK CUSK-EEL (GENYPTERUS BLACODES), FROZEN, RAW BLOCK, HGT]</td> </tr> </table> <p>Se completará el dato de denominación de mercancía hasta que sea legible, posterior a ello todos los datos de fecha de producción, número de bultos y peso neto, deben ser correlativos a los datos de denominación de mercancía, es decir, si hay 2 datos de denominación de mercancía, hay 2 de fecha de producción, 2 de número de bultos y 2 de peso neto, la información restante deberá consignarse en el anexo.</p>	2.1 Name of the product / Наименование продукции:	[ATLANTIC SALMON (SALMO SALAR), FROZEN, (Continues in Annex)]	2.2 Date of production / Дата выработки продукции:	[03/09/2018, 05/09/2018; 03/09/2018, 04/09/2018, 06/09/2018, 07/09/2018]	2.3 Type of package / Упаковка:	CARDBOARD BOXES	2.4 Number of packages / Количество мест:	[100, 200; 600, 300, 500, 400]	2.5 Net weight (kg) / Вес нетто (кг):	[1000.0, 2000.0; 6000.0, 3000.0, 5000.0, 4000.0]	2.6 Number of seal / Номер пломбы:	PL 2345466	2.7 Identification marks / Маркировка:	599	2.8 Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки:	FROZEN -18° C	2. Identification of products / Идентификация продукции:		2.1 Name of the product / Наименование продукции:		RAW IQF, FILLET; PINK CUSK-EEL (GENYPTERUS BLACODES), FROZEN, RAW BLOCK, HGT]	
2.1 Name of the product / Наименование продукции:	[ATLANTIC SALMON (SALMO SALAR), FROZEN, (Continues in Annex)]																						
2.2 Date of production / Дата выработки продукции:	[03/09/2018, 05/09/2018; 03/09/2018, 04/09/2018, 06/09/2018, 07/09/2018]																						
2.3 Type of package / Упаковка:	CARDBOARD BOXES																						
2.4 Number of packages / Количество мест:	[100, 200; 600, 300, 500, 400]																						
2.5 Net weight (kg) / Вес нетто (кг):	[1000.0, 2000.0; 6000.0, 3000.0, 5000.0, 4000.0]																						
2.6 Number of seal / Номер пломбы:	PL 2345466																						
2.7 Identification marks / Маркировка:	599																						
2.8 Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки:	FROZEN -18° C																						
2. Identification of products / Идентификация продукции:																							
2.1 Name of the product / Наименование продукции:																							
RAW IQF, FILLET; PINK CUSK-EEL (GENYPTERUS BLACODES), FROZEN, RAW BLOCK, HGT]																							
2.1.	<p>Denominación de la Mercancía: (02.10.2018)</p> <p>Indicar el nombre común o vernacular, nombre científico, la línea de elaboración, tipo de producto, y presentación:</p> <p>Ej: [ATLANTIC SALMON (SALMO SALAR), FROZEN, RAW IQF, HON]</p> <p>La denominación de mercancías se separan por (“;”) y distintos elaboradores por (“[]”):</p> <p>Ej: [ATLANTIC SALMON (SALMO SALAR), FROZEN, RAW IQF, HON; PINK CUSK-ELL (GENYPTERUS BLACODES), FROZEN, RAW BLOCK, HGT] [ATLANTIC SALMON (SALMO SALAR), FROZEN, RAW IQF, HON; PINK CUSK-ELL (GENYPTERUS BLACODES), FROZEN, RAW BLOCK, HGT]</p> <p>Se indica una sola vez el tipo de mercancía, aún cuando exista más de una fecha de elaboración asociada, tal como el ejemplo.</p>																						

<p>2.2.</p>	<p>Fecha de producción: se debe indicar la fecha de elaboración en formato DD/MM/AAAA: (02.10.2018)</p> <p>Ej.: 01/09/2018</p> <p>Las fechas de elaboración se separan por (",") y cuando hay más de una presentación se separan por (";") y distintos elaboradores por ("[" "]"):</p> <p>Ej.: [01/09/2018, 02/09/2018, 03/09/2018; 01/09/2018] , [02/09/2018, 05/09/2018, 06/09/2018; 08/09/2018]</p>
<p>2.3.</p>	<p>Tipo de empaque: se debe indicar el tipo de empaque asociado a la fecha de producción: (02.10.2018)</p> <p>Los envases se separan por (",") y cuando hay más de una presentación se separan por (";") y distintos elaboradores por ("[" "]"), siguiendo el orden precedente:</p> <p>Ej.: [CARDBOARD BOXES, SACKS, SACKS; SACKS, BOXES] , [CARDBOARD BOXES]</p> <p>Se podrá indicar una sola vez el tipo de embalaje si éste se repite dentro de una misma presentación o dentro de un mismo elaborador.</p>
<p>2.4.</p>	<p>Número de bultos: se debe indicar el número de bultos asociado a la fecha de producción: (02.10.2018)</p> <p>Ej.:300</p> <p>El número de bultos se asocia a cada fecha de fecha de elaboración y se separan por (",") cuando hay más de una presentación se separan por (";") y distintos elaboradores se separan por ("[" "]"):</p> <p>Ej.: [300, 200, 100; 50], [50,50]</p>
<p>2.5.</p>	<p>Peso neto (kg): se debe indicar el peso de la fecha de producción y se separan por (",") cuando hay más de una presentación se separan por (";") y distintos elaboradores se separan por ("[" "]") , siguiendo el orden precedente: (02.10.2018)</p> <p>Ej.: [9000, 6000; 3000], [1500; 1500]</p>

	Elaborador 1 Elaborador 2
2.6.	<p>Número de sello: en caso de existir más de un sello, se podrán ingresar máximo 2: Naviera y Aduanas. Debe ser completado con letras y números consecutivos, separados por ",".</p> <p>Escribir igual en el certificado papel y en SISCOMEX.</p>
2.7.	<p>Marcas de identificación: N° de registro SERNAPESCA (código establecimiento). Se debe eliminar el 0 antepuesto al código de registro, cuando éste esté constituido por cuatro (4) dígitos.</p> <p>Ej: 8396, en lugar de 08396.</p> <p>Cuando hay más de un establecimiento elaborador se separan por ",".</p> <p>Ej: 8148, 8396</p>
2.8.	<p>Condiciones de almacenamiento y transporte: Temperatura en grados Celsius (°C) del embarque.</p> <p>Ej: FROZEN -18°C</p>
3.1.	<p>Name (N°) and address of establishment (Nombre, número de registro y dirección del establecimiento): Ej: [NOMBRE DEL ESTABLECIMIENTO, CÓDIGO, DIRECCIÓN].</p> <p>Cuando hay más de un establecimiento involucrado se deben identificar de la siguiente manera: Ej: [NOMBRE DEL ESTABLECIMIENTO, CÓDIGO, DIRECCIÓN];[NOMBRE DEL ESTABLECIMIENTO, CÓDIGO, DIRECCIÓN]</p> <p>Factory vessel (buque factoría): En caso que el establecimiento elaborador sea un buque factoría, en este campo se deberá repetir parcialmente la información del campo anterior: [NOMBRE DEL ESTABLECIMIENTO, CÓDIGO]</p> <p>Cold store (frigorífico): Cuando hay más de un frigorífico deber ir separados por (",") de la siguiente manera. Ej: NOMBRE DEL FRIGORIFICO, CÓDIGO, DIRECCIÓN;NOMBRE DEL FRIGORIFICO, CÓDIGO, DIRECCIÓN</p>
3.2.	<p>Unidad administrativa territorial: Indicar región a la cual pertenece el establecimiento elaborador:</p> <ul style="list-style-type: none"> • REGION DE TARAPACA • REGION DE ANTOFAGASTA • REGION DE ATACAMA • REGION DE COQUIMBO • REGION DE VALPARAISO • REGION DEL LIBERTADOR GENERAL BERNARDO OHIGGINS • REGION DEL MAULE • REGION DEL BIOBIO • REGION DE LA ARAUCANIA • REGION DE LOS LAGOS • REGION DE AYSEN DEL GRAL CARLOS IBANEZ DEL CAMPO • REGION DE MAGALLANES Y DE LA ANTARTICA CHILENA • REGION METROPOLITANA DE SANTIAGO • REGION DE LOS RIOS • REGION DE ARICA Y PARINACOTA • REGION DE ÑUBLE^(02.10.2018)
ANEXO	

El anexo se utiliza para incorporar la información que no pudo incorporarse en la primera página. Para ello, se deberá indicar la siguiente leyenda (Continues in Annex) en el campo correspondiente. [\(02.10.2018\)](#)